

3M

Model 2770

Overhead Projector

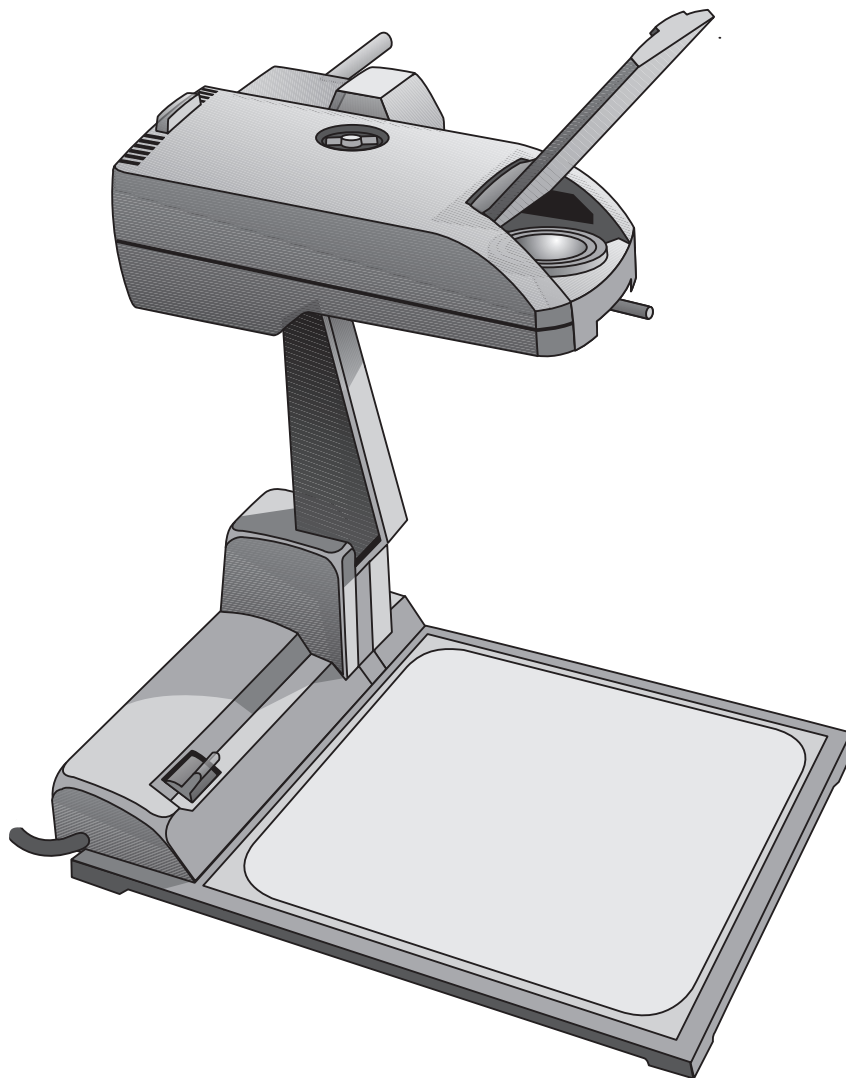
Rétroprojecteur (projecteur de plein jour)

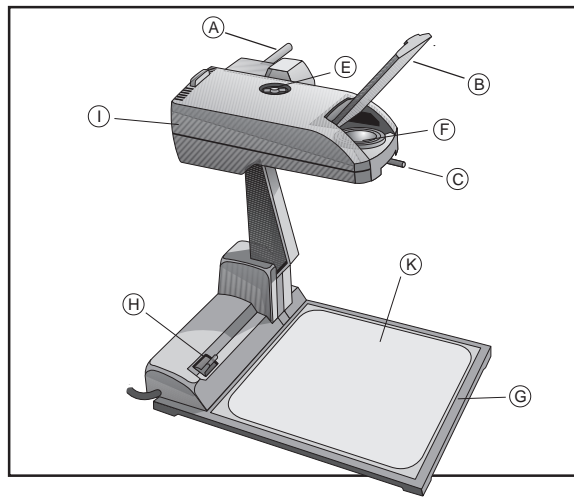
Tageslichtprojektor

Proiettore a luce diurna

Retroproyector

Owner's Manual





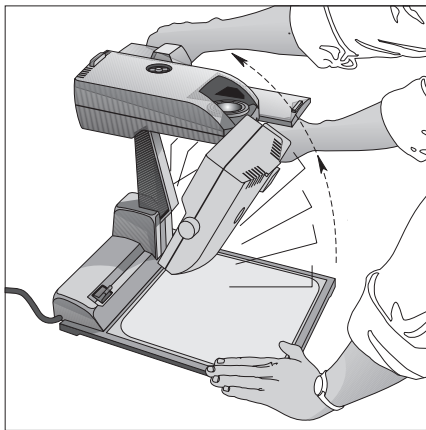
Set Up

Installation

Aufstellen

Installazione

Instalar el Retroprojector

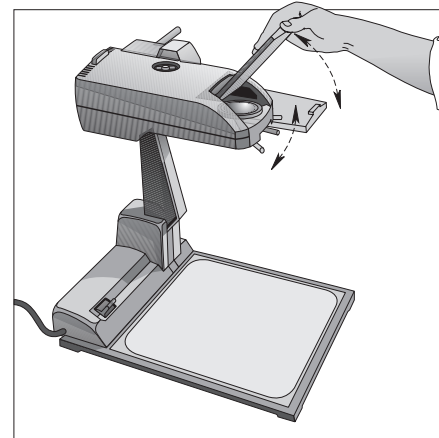


1

- Raise the head by pulling up handle **A** with your right hand while anchoring the base **G** with your left hand.
- Soulevez la tête en tirant la poignée **A** de la main droite tout en retenant la base **G** de la main gauche.
- Heben Sie den Projektionskopf am Handgriff **A** mit der rechten Hand an und halten Sie dabei die Grundplatte **G** mit der linken Hand fest.
- Sollevare la testa con la mano destra, agendo sulla manopola **A**, e con la sinistra tenere ferma la piastra di base **G**.
- Levantar el cabezal del retroprojector tirando del mango **A** con la mano derecha, al mismo tiempo que se sujeta la base **G** con la mano izquierda.

2

- Plug in power cord and turn projector on at power switch **H**.
- Enfichez le câble électrique et mettez le projecteur sous tension avec de l'interrupteur **H**.
- Schließen Sie das Netzkabel an einer geeigneten Steckdose an und schalten Sie den Projektor ein **H**.
- Infilare il cavo di alimentazione in una presa ed azionare l'interruttore di rete del proiettore **H**.
- Enchufar el cable de alimentación a la red y conectar el aparato, accionando el interruptor principal **H**.



3

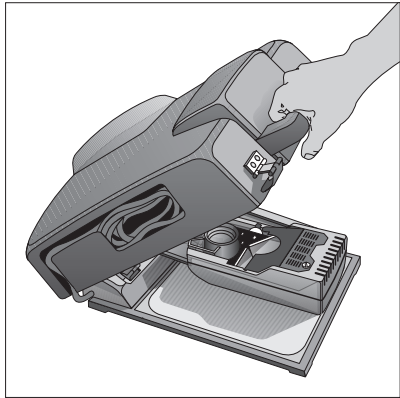
- Raise mirror **B** to align the projected image onto the screen.
- Soulevez le miroir **B** pour aligner l'image projetée sur l'écran.
- Richten Sie das projizierte Bild durch Verändern der Spiegelstellung **B** auf der Projektionsfläche aus.
- Allineare l'immagine proiettata sulla superficie di proiezione, modificando la posizione dello specchio **B**.
- Levantar el espejo **B** para centrar la imagen proyectada sobre la pantalla.

4

- Focus the projected image using the lever **C** on the varifocal lens.
- Réglex l'image projetée en utilisant le levier **C** sur la lentille à focale variable.
- Stellen Sie das projizierte Bild mit Hilfe des Hebels **C** scharf.
- Focalizzare l'immagine proiettata su apparecchi con ottica a focale variabile con l'ausilio della leva **C**.
- Enfocar la imagen con ayuda de la palanca **C** en la lente varifocal.

Fold Up
 Repli
 Zusammenlegen
 Disinstallazione
 Plegar el Retroprojector

Lamp Replacement
 Remplacement de la Lampe
 Lampenwechsel
 Sostituzione della Lampada di
 Proiezione
 Sustituir la Lampara

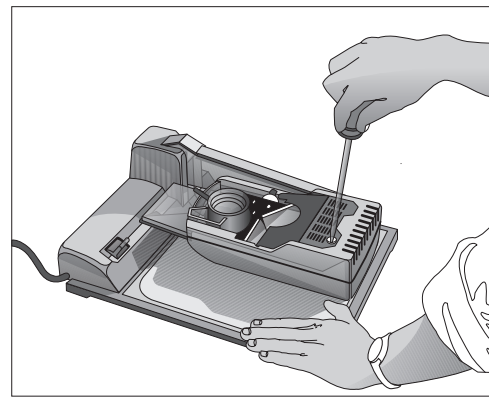


1

- Lower the head ① by pulling down the handle ④ with your right hand while anchoring the base ③ with your left hand. **Do not obstruct mirror while you are folding the head down.**
- Abaissez la tête ① en tirant la poignée ④ vers le bas de la main droite tout en retenant la base ③ de la main gauche. **Ne pas cacher le miroir quand on plie la tête du retroprojecteur.**
- Drücken Sie den Projektionskopf ① am Handgriff ④ mit der rechten Hand nach unten, und halten Sie die Grundplatte ③ mit der linken Hand fest. **Auf den Spiegel achten während bei Projektionskopf zusammendeklappt wird.**
- Premere in basso la testa ① con la mano destra, agendo sulla manopola ④, e mantenere con la sinistra la piastra di base ③. **No ostruire lo specchio quando si piega la testa del proiettore.**
- Bajar el cabezal ① empujando el mango ④ con la mano derecha mientras se sujeta la base ③ con la mano izquierda. **No obstruya el espejo mientras dobla el cabezal hacia abajo.**

2

- Replace cover and place the power cord in the cover compartment. **Be certain the cover latches are firmly locked on to the base ③.**
- Remettez le couvercle et replacez le câble électrique dans le compartiment du couvercle. **Assurez-vous que les loquets du couvercle sont accrochés à la base ③.**
- Bringen Sie die Abdeckung an und legen Sie die Netzleitung in das in der Abdeckung hierfür vorgesehene Fach. **Achten Sie darauf, daß die Befestigungslaschen der Abdeckung einwandfrei an der Grundplatte ③ befestigt sind.**
- Applicare il coperchio e infilare il cavo nel vano appositamente previsto nel coperchio. **Assicurarsi che le linguette di fissaggio del coperchio siano ben bloccate sulla piastra di base ③.**
- Colocar la cubierta y guardar el cable de alimentación en el compartimento previsto para ello en la cubierta. **Asegurarse de que las uñetas de la cubierta quedan bien asentados en la base ③.**



1

- If your machine is quipped with a lamp changer, **place switch ⑧ in the off position** and turn the dial ⑤ on the top to change lamps. (Make sure there are two good lamps installed at all times.)
- Si votre appareil est équipé d'un changeur de lampe, **placez l'interrupteur ⑧ sur la position arrêt** et tournez le cadran ⑤ sur le dessus pour changer les lampes. (Assurez-vous que deux bonnes lampes soient toujours installées.)
- Wenn Ihr Projektor mit einem Lampenwechsler ausgestattet ist, so **bringen Sie zum Lampenwechsel den Schalter ⑧ in die AUS-Position** und drehen Sie den Knopf ⑤ in die Position 2. Lampe. (Vergewissern Sie sich, daß immer zwei einwandfreie Lampen installiert sind.)
- Se l'apparecchio è equipaggiato con un dispositivo di sostituzione lampade, **azionare l'interruttore ⑧ in posizione AUS (disinnesto)** e girare il disco di regolazione ⑤ sul lato superiore del dispositivo di sostituzione lampade. (Assicurarsi che siano sempre installate due lampade funzionanti.)
- Si el aparato está dotado de cambio automático de la lámpara, **colocar el interruptor ⑧ en la posición "OFF"** y girar el botón ⑤ en la parte superior para cambiar la lámpara. (Asegúrese de que hay siempre dos lámparas en buen estado en el aparato.)

2

- To install lamps, turn the switch ⑧ off. Unplug the machine. Lower the head ① to the folded position. **Caution: Be sure the machine has cooled sufficiently.**
- Pour changer les lampes, mettez l'interrupteur ⑧ hors circuit. Débranchez l'appareil. Abaissez la tête ① jusqu'à la position de repli. **Attention: Assurez-vous que l'appareil ait suffisamment refroidi.**
- Schalten Sie das Gerät vor dem Einsetzen der Ersatzlampe aus ⑧ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Klappen Sie den Spiegel ① herunter. **Achtung: Vergewissern Sie sich vorher, daß das Gerät ausreichend abgekühlt ist.**
- Per l'inserimento delle lampade azionare l'interruttore ⑧ AUS (disinnesto). Staccare l'apparecchio dalla rete. Abbassare la testa ① in posizione ripiegata. **Attenzione: assicurarsi che l'apparecchio si sia sufficientemente raffreddato.**
- Para instalar las lámparas, colocar el interruptor ⑧ en la posición "OFF". Desenchufar la máquina de la red. Plegar la máquina, bajando el cabezal ①. **!Precaución! Esperar hasta que se haya enfriado la máquina.**

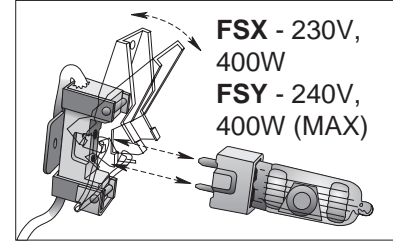
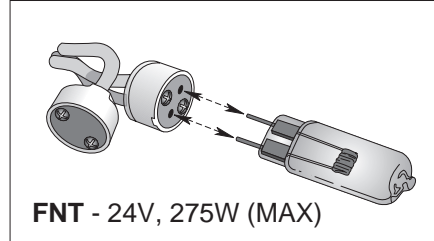
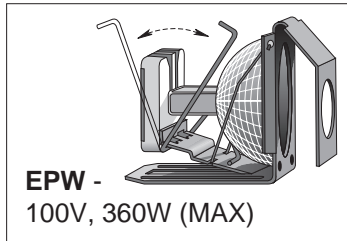
Lamp Replacement (continued)

Remplacement de la Lampe

Lampenwechsel

Sostituzione della Lampada di Proiezione

Sustituir la Lampara



3

- Open the lamp compartment with a coin or flat-bladed screwdriver.
- Ouvrir le compartiment à lampes avec une pièce de monnaie ou un tourne-vis à lame plate.
- Öffnen Sie das Lampengehäuse mit einer Münze oder einem flachen Schraubendreher.
- Aprire il con una moneta o con un giraviti piatto lo scomparto per l'alloggiamento della lampade.
- Abrir el compartimento de las lámparas con una moneda o con un destornillador plano.

4

- Release the lamp with the metal lever **(L)** (except FNT).
- Desserrez la lampe avec le levier métallique **(L)** (sauf FNT).
- Lösen Sie die Lampe durch Betätigung des Metallhebels **(L)**. Dies gilt nicht für Modelle mit 24 Volt 250-275 Watt Lampen.
- Allentare la leva metallica **(L)** (ad eccezione di FNT).
- Desencavar la lámpara, destensando la palanca de metal **(L)** (con excepción del modelo FNT).

5

- When inserting the new lamp, be certain it is pushed all the way down into the socket.
- Lorsque vous insérez la nouvelle lampe, assurez-vous que vous la poussez bien a fond contre le support.
- Achten Sie beim Einsetzen der neuen Lampe darauf, daß diese vollständig im Sockel sitzt.
- Per l'inserimento della nuova lampada assicurarsi che essa sia completamente innestata nello zoccolo.
- Al colocar la nueva lámpara, asegurarse de que queda introducida completamente dentro del casquillo.

6

- Close the cover and tighten the screw.
- Fermez le couvercle et serrez la vis.
- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Befestigungsschraube wieder an.
- Chiudere il copercio e stringere la vite di fissaggio.
- Cerrar la cubierta y apretar el tornillo.

Cleaning Nettoyage Reinigen Pulizia Limpieza

1

- Use *only* a camel hair brush to clean the front surface mirror **(B)**.
- Utilisez *exclusivement* une brosse en poil de chameau pour nettoyer le miroir de surface avant **(B)**.
- Die Oberfläche des Umlenkspiegels **(B)** *solte* nur mit einem feinen Pinsel gereinigt werden.
- Pulire la superficie frontale dello specchio **(B)** *solo* con un pennello a peli di cammello.
- Utilizar *solamente* un cepillo de pelo de camello para limpiar el espejo frontal **(B)**.

2

- Clean the projection lens **(F)** and base lens **(K)** with 3M lens cleaner (78-6969-7086-8) and a soft cloth.
- Nettoyez la lentille de projection **(F)** et la lentille de base **(K)** avec de l'agent nettoyant pour lentilles 3M (78-6969-7086-8) et un chiffon doux.
- Die Projektionslinsen **(F)** und die Arbeitsfläche (Fresnellinse) **(K)** solten nur mit dem 3M Linsenreiniger (78-6969-7086-8) und einem weichen, fusselfreien Tuch gereinigt werden.
- Pulire le lenti di proiezione **(F)** e le lenti dell'apparecchio di base **(K)** solo con il prodotto di pulizia per lenti 3m (78-6969-7086-8) e con un panno morbido.
- Limpiar las lentes de proyección **(F)** y las lentes de la base **(K)** con agente para limpieza de lentes 3M (78-6969-7086-8) y un paño suave.

3M

Visual Systems Division

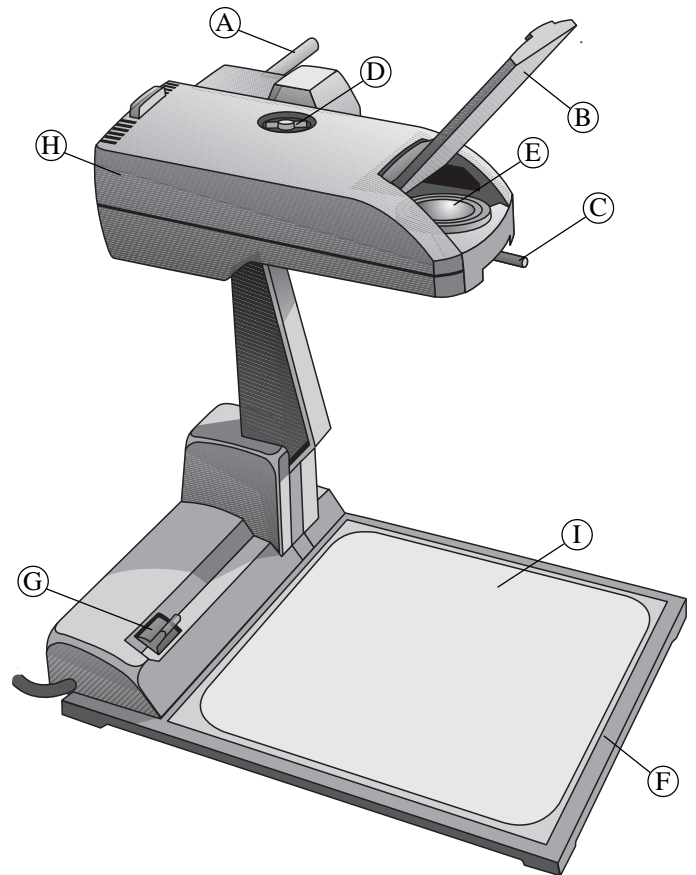
3M Austin Center, Building A145-5N-01
6801 River Place Blvd.
Austin, TX 78726-9000

Printed in U.S.A.

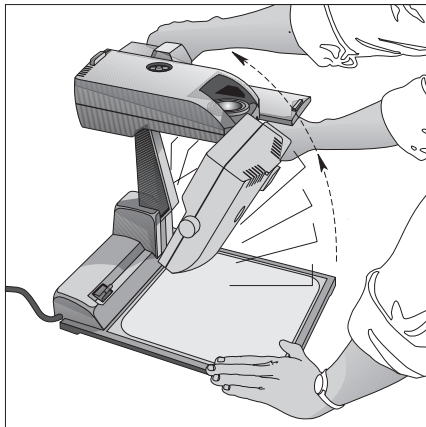
© 3M 1994 February 78-6970-3925-9

3M Model 2770 Overhead Projector

Rétroprojecteur

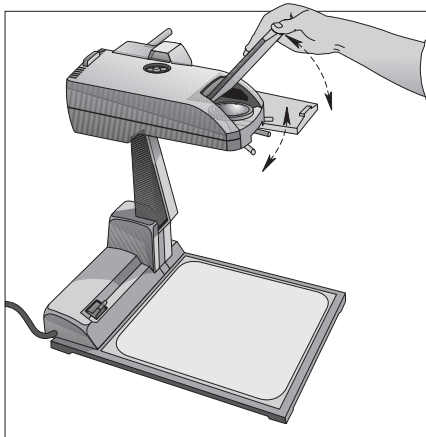


Set Up / Montage



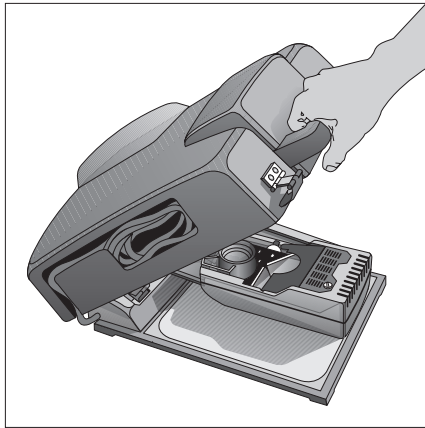
1. Raise the head by pulling up handle (A) with your right hand while anchoring the base (F) with your left hand.
2. Plug in power cord and turn projector on at power switch (G).

1. Relever la tête la projection en soulevant le levier (A) de la main droite et en retenant la base (F) de la main gauche.
2. Enficher la prise du cordon d'alimentation et tourner l'interrupteur (G) de rétroprojecteur.



3. Raise mirror (B) to align the projected image onto the screen.
 4. Focus the projected image using the lever (C) on the varifocal lens.
3. Soulever le miroir (B) de façon à aligner l'image projetée sur l'écran.
 4. Mettre au point l'image à l'aide du levier (C) dans le cas de lentilles à focale variable.

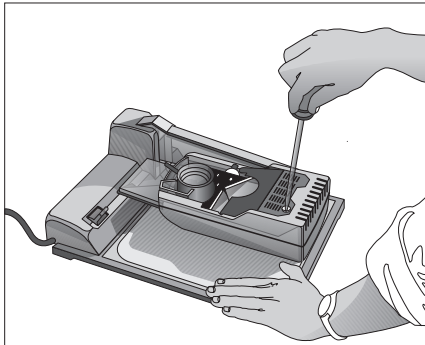
Fold Up / Replie ment



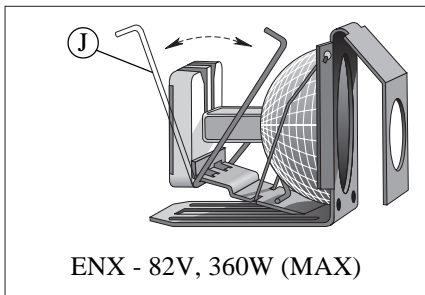
1. Lower the head (H) by pulling down the handle (A) with your right hand while anchoring the base (F) with your left hand. **Do not obstruct mirror while you are folding the head down.**
2. Replace cover and place the power cord in the cover compartment. **Be certain the cover latches are firmly locked on to the base (F).**

1. Abaisser la tête de projection (H) en ramenant le levier vers le bas (A) de la main droite et en retenant la base (F) de la main gauche. **Ne pas cacher le miroir quand on plie la tête du retroprojecteur.**
2. Remettre le couvercle et placer le cordon d'alimentation dans le logement du boîtier. **S'assurer que les pattes du couvercle sont bien ancrées dans la base (F).**

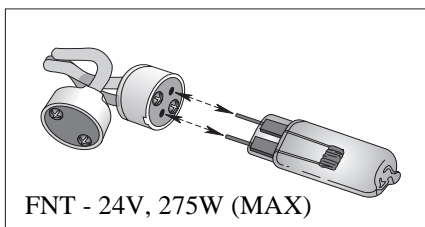
Lamp Replacement / Remplacement de la Lampe



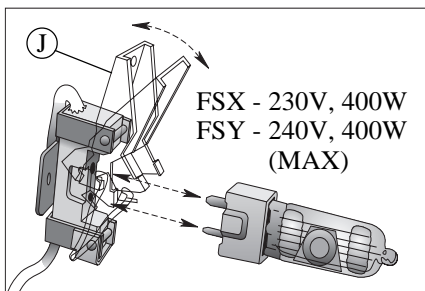
1. If your machine is equipped with a lamp changer, **place switch (G) in the off position** and turn the dial (D) on the top to change lamps. (Make sure there are two good lamps installed at all times.)
2. To install lamps, turn the switch (G) off. Unplug the machine. Lower the head (H) to the folded position. **Caution: Be sure the machine has cooled sufficiently.**
3. Open the lamp compartment with a coin or flat-bladed screwdriver.
4. Release the lamp with the metal lever (J).
5. When inserting the new lamp, be certain it is pushed all the way down into the socket.
6. Close the cover and tighten the screw.



1. Si l'appareil est est doté d'un permutateur de lampes, **placer l'interrupteur (G) en position d'arrêt** et tourner le cadran (D) situé sur le dessus pour changer la lampe. (S'assurer qu'il y ait toujours deux bonnes lampes à l'intérieur de l'appareil.)
2. Pour remplacer la lampe, placer l'interrupteur (G) en position d'arrêt. Débrancher l'appareil. Replier la tête de projection (H). **Mise en garde: S'assurer que l'appareil a eu le temps de refroidir.**
3. Ouvrir le logement des lampes à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un tournevis à mèche plate.
4. Dégager la lampe à l'aide du levier métallique (J).
5. S'assurer de bien enfoncer la nouvelle lampe dans la douille.
6. Refermer le couvercle et resserrer la vis.



Cleaning / Nettoyage



1. Clean the front surface mirror (B) with only a camel hair brush or compressed air. Do not use a cleaning cloth.
2. Clean the projection lens (E) and base lens (I) with 3M **Scotch-Brite™** High Performance Cleaning Cloth.
1. Ne nettoyez la surface du miroir avant (B) qu'avec une brosse à poils de chameau ou avec de l'air compressé. N'utilisez pas un chiffon.
2. Nettoyer les lentilles de projection (E) et les lentilles de la base (I) avec 3M **Scotch-Brite™** High Performance Cleaning Cloth.

